

71 n 6

Nach c-Atam al-hudâ ist auf diesem Gebiete zu nennen  
 Abû-l-Kâsim Huseyn al-Bâjîl al-Fâhâni  
 (st. 582) (lebte im V. Thal) in dessen Adab-Werke, Muhâdarât  
al-udâbâ' wa-muhâwarât al-sâ'ârâ wal-bulâjâ  
 (ed. Kairo 1287, Ausgabe der Jam'ijat al-mâ'ârif) ein kleines Kapitel zu finden ist: وَجَزَّالِي  
 (II 198 f.)

Einen grösseren Exkurs über Mucammâris gibbt der  
 Al-andalusische Gelehrte Abû-l-Hâjjâj Ju-  
 suf al-Bawlî, ein gelehrter vielseitiger Gelehr-  
 ter des VI. Jahrhunderts<sup>1)</sup>, Schüler des Sâ'âd durch  
 seinen Commentar zur Sâra des Ibn Hisâm be-  
 kannter Al-Suhayli, sowie des angesehenen Tradi-  
 tionsgelehrten Abû-l-Tâhir Ahmed al-Hâfiq  
 al-Sâ'âfi (st. 578 in Alter von 109 Jahren)<sup>2)</sup>  
 und noch vieler anderer berühmter ~~schmerzhafter~~ und enischer  
 Gelehrter seiner Zeit<sup>3)</sup>, mit denen er auf seinen  
 ausgedehnten Studienreisen – er habe lange Zeit  
 in Ägypten<sup>4)</sup> und kam auch nach Bagdad<sup>5)</sup>  
 sowie gelegentlich seiner Wallfahrt nach Mekka<sup>6)</sup>  
 in Verkehr gestanden hatte. Unter seinen Schriften<sup>7)</sup>

1) Die Daten mit Zeitangaben sind in seinen zugleich zu erwähnenden Werken häufig zu finden, das späteste ist 661 (II 9). Im Jahre 581 kam aus Indien über Ägypten nach Malaga, wo der Verf. damals lebte ein Sendschreiben, in welchem das nahende Weltende angekündigt ward.

2) **B** Alif-bâ I 84

3) im Jahre 562 in Alexandria I 18. 20. 23. 35. 894 II 294, und öfters wo er Hadîth auf seine Autorität hin zitiert, er war sein Schüler in Alexandria um das Jahr 562 4) unter ihnen sonst er oft der Abû-Muhammad Abdallah al-Utmâni al-Dâjî, ein Gelehrter Fâlikh aus Alexandria genannt, der seinen Stammbaum auf den Châhâf Utmâni zurückführt. I 36. 196. 297 II 55. 148. 158 u. ö. Für Sprachkenntnis erwähnt er als Lehrer einen Abu Muhammad 'Abd al-Wâhhâb I 65. 387 u. ö.

5) II 244, dort genoss er den Verkehr des Sprachgelehrten Abu Muhammad Ja'far ibn al-Sarrâj

6) im Jahre 561; I 194

7) er selbst zitiert überaus häufig ein Buch u. d. T. al-

Bukhtur Han

[mit dem Ehrennamen 'Alam al-huda,

S. 127  
im  
in der Literatur

Die Mu'ammarien haben (zu allen Zeiten des Interes-  
ses) jener gesetzte erhalten, welche das Adab <sup>im</sup> adab  
aufgelegt. In einem der ältesten Werke dieser  
Gattung, dem Buche Jurar al-fawâ'id wa-  
durar al-Kalâ'id (Kürzer auch: al-jurar wal-  
durar fi'l-muhabârat) von dem gelehrten  
Aliiden Abû-l-Kâsim cAbû al-Murtadâ  
al-Husaynî, <sup>seinerzeit</sup> nakhâ'ib al-adrâf in  
Bagdad, (gel. 355, st. 436) handelt ein beson-  
derer Abschnitt von den Mu'ammarien; derselbe  
wird von den in allen Zweigen der philo-logischen  
Literatur viel besehenen 'Abd al-Kâdir al-Bagdâdi  
zitiert.<sup>2)</sup>

1) Hschr. der vicekönigl. Bibliothek, Kairo, Adab nr. 569,  
Katalog IV 287.

2) Chizârat al-adab II 408 zu Dâ'l-isba'  
علم الهدى السيد المرتضى في اعماله عز الفوان ودر  
القلائد ومن المحمريين الخ

ibid. III 308 zu al-Rabi' b. Dâbu' al-Fazâri:  
وذكر السيد المرتضى في فصل المحمريين من اعماله

In abū-l-Haqqāq Iūṣif al-Balawī:

Kitāb al-klīf - 66 (# 202, Kairo, Jan.

1977) al-mārif 1287 (I 87-89 e)

Excur.: أخبار المحدثين. In demselben +  
abū Ḥāfiẓ:

بن حفصة  
دُخْلُ النِّسَابِ 88

ابو الطفيل عاصيب واثلة حوا آخر 89

من مات من اصحاب النبي صلعم و80 رجنه

عاقل شاعر محسنا وهو الذي يقوى  
أيد عونى شيئا وقد عشت حقبة

وشت من الازواج خوى نوازع

وما شاب رأى من سنت تابت

على ولكن شيبةني الواقفانع

وكان سريعا بواب حاضره ول مع معاوية

اجوبة ومراجعات ذكرها ابو عمرو

ib. حسان بن ثابت 60 Jahre in der Schildp.  
60 in Mon

ib. حكيم بن حرام (41,50 H.)  
dem Design der Dar al-  
radw, von den hier derselben Druck erschei-  
nen, die man auch bei II 40 f. findet  
w. auch die Berechnungen die mir Lebens-  
alter ange stellt werden.

I 287 حسان بن ثابت der er in einer  
Liste aufgestellt

ابن القيمة

Rāqī

Gott al- Dsophēāi hat uns  
muk̄āderat al- adab' wa-muk̄ā-  
warat al- sūcarā wal- bulaghā  
(2002, Kairo 1987, Ausgabe der  
gānīcīfāt al- ma'rif) II 1987.  
aus in Paraphrasen unter den Titel

العهود المأمورون

bei Abu Hālid wird aufgezählt:

وعاش مهدى كرب الحيرى ماتيت وخسيس

سنة 196

ومعاذ بن سالم عاش مائة وخمسين سنة

صحابي بني مروان وفيه يقول الشاعر

قلم لمعاذ اذا مررت به  
قد فتحت طول عمرك الابدية

قد اشتكيت دار آدم خربت

وابنت فيط كانك الوتد

تسائل غرباط اذا تعجبت

كيف يكون الصداح والمرد

# Bukhari - Hamza.

Bâb 49 Hadr. 124 - 138

فيما قيل في غلبة الزمان وافتاده الأزم

Über die Vergänglichkeit des Daseins mit Hinweis auf die alten Könige; besonders auf die kaukasischen, persischen, Saboos, Däwods; Völker Ägyptens, Tansis.

Bâb 50 p. 138 - 143  
فيما قيل في اختلاف الليل والنهار والشهر والحوال  
وتقريرهم الأجال

Bâb 51 p. 143 - 144

فيما قيل في ما يصير إليه من تهنى البقاء وطال عمره

Bâb 52 p. 144 - 150

فيما قيل في اليأس من البقاء وحدّر الموت وترتبه وقلة الحيل فيه

Bâb 53 p. 150 - 153

فيما قيل في النبرم بالحياة والملائكة وطول العمر  
Dies mit den eigentlichen Altersvers

Bâb 54 p. 153 - 154

فيما قيل في تحكيم الدّر الانسان بالتجارب والعِظَات

Altersverse kommen und vor.

Bâb 116 p. 262 - 280

فيما قيل في الشباب والشيب

Bâb 117 p. 280 - 283

فيما قيل في الاعتدار من الشيب

118 p. 283 - 285

فيما قيل في مدح الشيب

122 p. 291 - 303

فيما قيل في الكبير والهَرَم

Gelehrten der abbasidischen Periode,  
 die auf den Vorarbeiten der ihnen voraus-  
 gehenden Zeitalters fußend, auch die  
 humanistischen Studien an dem nun eintra-  
 tenden Aufschwung der Wissenschaften  
 teilnehmen lassen, fahren in der Samm-  
 lung der Stämme-Diwanie fort. Aus  
 dem Munde eines Arabers aus dem  
 Stämme Asad, Muhammed b.  
Abdalmalik al-Fakasî, der  
 noch die Regierungszeit des Harûn al-  
 Rashid erlebte, sammelt <sup>man</sup> die See <sup>die</sup>  
 Denkwürdigkeiten des Stammes Asad  
 und daraus entsteht ein كتاب القبائل  
 („K. der Stämme“) in die umeyyadische  
 auch Abû Ubayda (st.

Noch in die umeyyadische Zeit ragt  
 wahrscheinlich Châlid b. Hulthûm  
 hinein <sup>6)</sup> von dem ein كتاب القبائل  
 erwähnt wird <sup>7).</sup> - Aus

8) Tafel 49, 15 ff. Fligel 55

Thurahat

Während Abu Hatin al-Siqistani sicherlich  
eine Nachweisungen der Mu'ammarin  
sich lediglich im Kreise des altarabischen  
Lebens bewegt (was ja zu Anfang hat  
er einige wenige aus dem Gebiete der  
biblischen Legenden, Adam, Noah, Chadr  
einverlebt), haben spätere Gelehrte mit vor-  
wiegend theologischem Interess, die Unter-  
suchungsgebiet auf Kreise ausgedehnt,  
<sup>hören</sup>  
die vor religiösem Gesichtspunkte aus  
die vornehmlichsten Gegenstände ihrer  
Aufmerksamkeit bildeten. In diesem  
Kreis die stellen wir nur vorzunehmen  
nächst auch die Mu'ammarin und  
den „Genossen“ des Propheten nach und  
mit dem immer weiteren Bekanntwerden  
der biblischen Erzählungen versuchte  
die弟子 der Mu'ammarin mit den  
man es nicht, die hohen Altersgatten  
aus der vorchristlichen biblischen  
Geschichte zu ergänzen.

Die „Gesessen“ welche 120 Jahre und  
darauf ab wurden, stellen der  
Hafiz Abu Zakariyya Ichya ibn

Manda (st. ca. 512) zusammen <sup>#</sup>

(Wüstenfeld, Geschichte des Islam 76)

~~we~~ daraus hat ohne Zweifel <sup>wahrheitl. d.</sup> T 22  
aber die ihn - al-Mu' ammarin angeben  
in seinem Usd al-jâba, für welches er

Han. 10542

(الحادية عشر من العجائب الـ ٢٠ وعشرين)

L Bezugsliteratur

die Schriften des Iba Manda als Quelle ge-  
nutzte, geschnöpft. — Auch der bekannte  
haarabitischer Theologe Abū-l-farāq ibn  
al-Ǧāzī (†. 597) hat sich an dieses  
dilectus betheiligt. Er verfasste ein  
Werk über Biographien berühmter Männer  
aus dem Gesichtspunkte des Lebensalters

*H.C. 981*

das sie erreichten (~~Wissenfah~~ b.c. 103)  
(Uṣūl al-Ḥadīth II Seite nr. 971)  
und schreitet in derselben bis zu den Alten  
von tausend Jahren vor. Sicher wahrscheinlich  
hat er in diesem Werke die biblischen  
Patriarchen mit einbezogen; Abū-l-  
fāzī beweist sich in der Aufzählung der  
hohen Lebensalter derselben auf Iba al-Ǧā-  
zī, ohne jedoch den Titel des Werkes, aus  
dem er schöpft, anzugeben.

Bei Schâ'ib al-dîn abû 'abd al-âzîz,  
al-mu'târâf fi khâli fâ'âlî mûshayraf  
(Lith. Kairo 1275) enthält der 4. Abschnitt  
الخبر المعنون (بـ ٤٢) في  
فِي الْجَاهِلِيَّةِ فِي الْمَدِينَةِ

Nach Ibrâîn al-âzîz werden die laufenden Fabri-  
ken des Döbel mit der Angabe ihrer Lebendanzahl  
aufgeführt. - dann auch einige von den Graben.  
In abû Hâfir Kônnat an dem nur

عَوْرَبْ بْنْ سَعْدِي كَوْجَةُ الْأَزِيزِيَّةِ  
heißt.

Er schreibt von Ibrâîn al-âzîz  
وَكُنَّ الْعَرَبُ لَا تَعْنَى إِنِ الْأَعْمَارُ إِلَّا مَا يَلْغُ مَا  
وَعْشَرَتِينَ سَنَةً وَهُوَ فَوْقُمْ

Aus eigener Erfahrung ergab es sich vor anno 829  
in Ode Mesir (Qastijja) nach Mann von 140 Jahren  
zu haben.

~~Jo. Von dem jenseitigen Lande  
wo ein grüppche Indische Eltern  
wahrsch.  
1. O. Kap. 23: 24 Du-l. 3. 6. e Park  
wahrsch. Ganzheit. 1. L. 4. 7. wo vor der  
allm. aufgez. ist und 4.~~

~~جَنَاحُ الْمُلْكِ بِرَبِّ الْمُلْكِ تَعَالٰى~~ ~~Kap. 25: 8~~

~~نَحْنُ نَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ~~  
o. i. Telz. Han.  
3420.4

Das Mu'ammar - Buch beschreibt bei  
weitem keine vollständige Samm-  
lung der in der literaturforschung vor-  
allem unbekannten Poeme erhaltenen  
oder älteren Verse. In diesem Fall

hatte je Rabi'a b. Ma'kum, ein  
hochbetagter<sup>1)</sup>  
~~Dichter~~ Nachwörter-Dichter und  
Sein im A.J. XX 93 mitgetheilte  
Festst<sup>t</sup> (vgl. wieder Seite 16 ff.)  
es wohin er sein hohes Alter<sup>2)</sup> legt  
und einer sehr alten und sehr  
auf ~~seine~~<sup>die</sup> jungen Jahre und ~~die~~<sup>das</sup> Frühen  
in denselben wirkt, zuwiss nicht  
überzeugen werden dürfen, dass  
der Dichter geschehen ist, obd seinen  
Gruß wohl in dem Umstand, dass  
sich Rabi'a in den erwähnten Gedich-  
ten als rund hundertjähriger Preis  
bekannt: (Z. 18)

جُنْ بَعِيْدُ الْوَلْهَنْ يَوْمَ بَعْدَ يَوْمَ الْمُؤْمِنْ  
während ~~früher~~ für den wirklichen  
mu'ammar höhere Alterschiffig zu sein  
werden. Hier die Angaben.

1) Als ~~zu~~ <sup>zu</sup> ~~zu~~ bezeichnet wird auch  
Muf. 31 u. 2

2) Chig. Ad. III 566, 10 v., vielleicht g

Zu den Altersversen aus einer alten  
Zeit gehören die Gedichte des Gaed al-  
Muhāribī, ~~et Valesus~~ in welchen  
er sich seiner Frau gegenüber wegen der  
Verunstaltung beklagt und sie der  
Tugend nachdrückt, in welche Art  
er auf Gazellen sieht und der Kopf  
eines ebenbürtigen Helden schließt  
während er jetzt "wie ein Vogel ist,  
dem die Künste entflogen"

Agj. XIX 69

Es ist nicht immer möglich, die in den philologischen Traditionen erwähnten Persönlichkeiten zu identifizieren. Dies gilt nicht nur von den der Legende angehörenden Namen, welche nur der Beruf haben irgend einer wissenschaftlichen Mittheilung als Träger zu treuen, sondern auch von solchen, die der geschichtlichen Überlieferung von den "Tafex" angehören und zweierlei zu einer solchen, von der regelmäßigen Tradition verschieden Mittheilung darüber verknüpft vorkommen.

Dies muss auch vor mehreren Dauern gellen, denn Name bei Abu Hâlim verschüttet vorkommt. Nicht nur wir, die ~~wir~~ den Verlust jener alten Literatur <sup>Das ganze Material ist</sup> zu beflocken haben, in dem ~~die~~ Traditionen der arabischen Grammatik und grammatisches vorliegt, kommen ~~bei~~ <sup>mit</sup> derselben aus der Verlegenheit nicht heraus. Bereits vor einem Jahrzehnt, als die Spezialisten dieser Kenntnisse den aller Informationsquellen noch unmittelbar nahe standen, konnten mit manchen Namen nicht mehr Berecht. Als Beispiel kann uns dienen, was alle Philologen und Antiquare über den .... erwähnten Saad b. Zayd manat al-Fîr zu bemerken haben: ﻋَبْرَابِلْ (أَبُو الْعَزِيز) ﻥَجَارٌ، أَنْجَارٌ (أَنْجَارٌ فِرْزِرٌ VI 360)

Eine besondere Gattung der aldarabischen Gedichte bilden jene poetischen Stücke, die wir am besten Altgersgedichte nennen können. Gedichte, wie verabredet In hohem Greisenalter schildern in solchen poetischen Produkten und ihre Klarheit, die Dichter die Beschwerden des Alters, werfen einer sehnsuchtkruden Rückblick auf ihre Jugend, geben auch nicht selten dem Gefühl des Lebensüberwusses und Weltmeisters Ausdruck. Vierzig zu häufig sind solche Dichtungen in den Divanen und sonstigen Sammlungen der Dichtkünstler Dichter der vorislamischen Zeiten. Ausser den in dem hier edierten Drucke des Abu Hâim al-Sîjîlânî eingeschleierten Stücken aus dem Schatz der aldarabischen gerath in größere Reiche des Poëzies  
~~wären diese folgenden Stücke politischen Stellen des Verlusts dieser Satzung zu er wählen; gehört aus der alten Poëzies~~  
~~diese Reiche~~ Dichter das hielten sich  
nunmehr von Rabi'a b. Kathirum

X. vgl. Bedrige

Semira ist nicht nach Maller und Drey  
mit Cleone (d. Notker) 6, 1-2, wo der  
Dichter zwar nicht ~~zur~~<sup>in</sup> Freuden  
seiner Freisinnung schwört, nicht als  
Bild der weltlichen Gegenwart entsteht, ~~sondern~~  
~~sondern~~ sondern erst von seiner Phantasie  
erschaffen wird. Sie attribuiert. Sie ist  
mit dieser Schilderung verknüpft, kehren  
in der späteren Dichterei zu Altersgedächtnis  
hier wieder und gehören mit zu Topik  
derselben.

Vorgegebene  
Dies ist letzte Tugend des Lebens  
Muzarab, Kuf. 16:4

فَلَا مَرْحَنَّا بِالشَّبَابِ مَوْنَدٌ لِلْأَمْرِ  
مَتَى أَبُو كَعْبٍ تَعْلَمَهُ الْمُؤْمِنُونَ

Abschied der Zugangsgruppe Habs  
Salama b. Gādāt  
Kuf. 20:5-9

Mucammarin

762 MasKawphi (Ces. Warner 640)

وبلغ المُنذر ان شيخا في بعض الاحياء اشت ١٧٦  
عليه مائة وعشرون سنة في اعتدال من جسمه  
ونضارة في لونه وقوته في نفسه مع نشاط وشهادة  
فبعث اليه مأuginره ثم سأله عن سيرته فقال  
ما احتملت فيما تبعد على مداعنته ولا طاولت  
قرنية اكر قها ولا اجتمع في جوف طعامان واذا  
شربت شراب شربته ترققا طيبا لا اتمل معه  
واذا اجتمع في بدن فلطا استفرغته وخلة واحدة  
ووجدتها مت انفع الخيلان في صحة البرد ما  
استدعيت الباهة بحركة الا ان تهيج به الطبيعة  
واذا كان ذلك افللت الحركة يقية يومي  
وأخذت مت الغراء والثوم بخط

Megilla 27. מילא הארץ עם כל Chalda 24 R. Chanina.

ابو الفرون

لاده يبلغ من العمر ما  
ينوف على ثلاثة وستون (٦٣) سنة  
فلاجل ذلك سموه ابو الفرون

جـ ١٠٠٩ ابو الفرون  
der Generationen überdauende, Langlebig. Diese Kun-  
ja führt eine sagenhafte Person in der Sīrat  
Ustād (ca. Sāhih KIS 13), <sup>zur Katalysator</sup> ~~und~~ <sup>ausgedehnter</sup> Kriegs-  
held wā'iqh al-qūl.  
فارس بطل يقاومه وجه  
الغول (بن) ابو ← الفرون وكان اسمه الاول كرم  
ابن ططم وكتبه وجه الغول ولكن تكثرة  
ما عمر من السنين لقبوه ابو (٦٣) الفرون  
لأن كل مائة عام قررت

عن ٦٣ في قرن ٦٥ Jahre ٤٧١٣

جـ ٢٨٠ دخلت بني اسر الله وبنونه  
atrop. Nach (K. F. 2804)

+ τῷ Μῆδῳ σύοιεν γέρεατην  
πτυχίων αριστερών

Ἐρθίας

— πετεῖται τετάτοισιν  
λιβαστεν

tertiam aetatem hominum  
videbat, Cic. Sen. X, 1

Gfle 3)

In gefallender Weise finden sich  
durchaus Citate aus den Werken des  
Abū Ḥālim, wenn sich verschieden  
möglich späteren arabischen Literatur und sei-  
gen. Reichlichere Anführungen finden sich u.a.  
in Ibrā Hājar al-Asklāni (st. 852)  
al-Zāba (Bibliotheca Indica, Calcutta  
1856-73) u. 2. die werden mit Kenntnis  
der Quelle berüft die Artikel über Umayya  
b. al-Askar (ibid. 128) Anas b. Nadrak  
(ib. 142) ʻAdī b. Ḥālim (II 1116) ʻAdī  
b. Wadā (ib. 1125) Karada b. Nuṣāṭa  
(ibid.) Nābiġa b. Ḥādī (ib. 1106). —  
Ein Citat findet man bei ʼAyni, (st. 855)  
Sark̄ s̄awāhid al-Kubr̄ III 398 (aus  
den Artikel über Rabi' b. Ẓubayr<sup>1)</sup>;  
drei Zeilen später ist das Buch in Al-Adab Kāfi  
wieder hervorgehoben. Das Buch in Al-Adab Kāfi  
b. ʼUmar al-Baghdādi's Chizārat al-adab  
(Dirlik 1299) aufgeführt u. 3. —  
aus dem I 139 (ʼAdī b. Ḥālim) 156 (Al-  
nāmīs b. Tālib) 323 (ʼAbīd b. al-abrās)  
339 (debbād) 355 (Du ȝādān) 573  
(Nābiġa al-ȝādī); II 155 (abū  
Zubayr al-Tā'i) 169 (al-aglab  
al-ȝiglī) 408 (Du-l-iṣbāc)  
III 307/8 (Rabi' b. Ẓubayr) IV 362  
(Kūgānnīs b. Ḥilāl) 446 (Durey)  
(. al-Simma). Es ist dabei 2 erwähnt.

1) die dabei citirten Verse stimmen nicht mit  
der Recension bei Abū Ḥālim und scheinen  
auch anderen Druckern & Handschriften entgangen  
zu sein, vgl. die Zusatzverse bei Chz. ad. III 307

[Amad b. Abad (Zāba I 122)]

[Lebīd (III 258)]

[ (XII. Jhd.)]

[ 268 (Kuss b. Sāċida)]

L Exemplar der

(82.1069)

L (wie es scheint noch bei Lebzeiten des  
seinen Gelehrten hinzugefügt)

dass es keinen Zweifel unterliegt, dass es  
die Cambridger Bibliothek ist, das der  
Verf. des *Kitâb al-adab*, sowie früher  
sein Lehrer Sîhâb al-dîn al-*Khafâfi*  
beider Studien  
bei Händen hatten. Die Kopie auf der Vorlage  
unserer Edition hat letzterer eigentlich die  
Tisâlblatt hinzugefügt Tisâlüberhöhung  
eingezzeichnet; seines Schülers die Notiz über  
die Verfasser hinzugefügt. Wenn die dies begün-  
deten Bearbeitungen aus späterer Hand auf  
Wahrheit beruhen, entstehen dann nach das  
Tisâlblatt des Cambridger *Kitâb al-*  
mu'ammarîn Autographen aus der Hand  
des *Khafâfi* und des Abdal-  
Kâdir al-Baghdâdi.

Wir geben hier die Copie des Tisâlblattes:

كتاب المجموع من لدن حاتم  
فؤاد بن عبد الله العمالقة النجاشي  
من معرفة أبا عبد الله العباس

وكاب الوصايا له انتها

darunter:

ومن خط عبد القادر افندي البغدادي

ابو روق ينقل في هذا الكتاب عن ابي حاتم ويغتله في اماكن كثيرة  
فالظاهر انه تاليف ابو روق والله اعلم بالصواب || وظهر فيما بعد  
ان ابو روق روى الكتاب عن ابي حاتم

|| Von hier ab ist durch Abdal-Kâdir später hinzugefügt.

Art 2

8. Abū-l-Tammāhān 9. 'Abd al-Masīḥ  
6. Bulqīṣla \* 10. Nābiyīgī Gīdrī.

Diese Artikel beschliesst ein Abschnitt  
über die Frage der Möglichkeit so grosser  
Langlebigkeit, wie sie den in den vorher-  
gehenden <sup>Artikeln</sup> ~~Kollagen~~ vorgefunden dienten ge-  
schrieben wird: سُلْطَانةٌ شَاعِرٌ بِمَا ذَكَرْنَا، أَنْ

سأَلَ سَلْطَانَ فَقَالَ كَيْفَ يَعْلَمُ مَا أُورَدَ تَحْوِيلَهُ مِنْ  
طَوْلِ الْأَعْمَارِ وَامْتَادِهَا وَقَدْ عَلِمْتُمْ  
أَنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ يَتَكَبَّرُونَ ذَلِكَ وَنُخْلِدُهُ  
وَيَقُولُ أَنَّهُ لَا قُدْرَةَ عَلَيْهِ وَلَا سُبُلُ إِلَيْهِ

Crit. I)

(G. v. Nâbigha ḡāṣṣī)

Das Kitâb al-mu'ammarîn des Abû Hâtim ist weder im Führer noch in den späteren literaturhistorischen Quellen unter den Schriften des Abû Hâtim aufgezählt. Gedächtnisstück vom V.K. besitzen wir vom IV.  
dhd. es Zeugnisse dafür, dass es ~~dasselbe~~ <sup>dies ein Werk</sup> eigentlich dieses Gedächtnisstück dieses Gelehrten ist. In dem Gedächtnisstück des Schriften des Abû Mu'adî auf welches, wie möglich zu sprechen kommen finden wir ein Citat ~~aus~~ <sup>des</sup> Ibn Durayd (dasselbe bezieht sich nicht auf das Kitâb al-is'likâk), ~~in welches~~ <sup>die</sup> Abû Hâtim, welches sich vorstlich in unserem Buche (52, 9; 22-53, 1) findet, <sup>Festlich</sup> ~~wurde~~ <sup>findet,</sup> ~~wurde~~ wird hier nicht ausdrücklich das ~~Fest~~ <sup>als Quell</sup> ~~in Buch~~ ~~in~~ angegeben, und es ist nicht ausgeschlossen, dass Ibn Durayd ~~so~~ <sup>zu</sup> diesem Ende eine mündliche Mitteilung des Abû Hâtim, dessen Bruder er war, wiederholte. Unser Herr  
ist nicht darin; aus dem Colophon ist jedoch ersichtlich, dass <sup>es</sup> im Jahre 428 mit einer älteren Handschrift collationiert wurde.

بلغت سعماً من أوله إلى آخره بقراءتي على الشيخ أبي القاسم عبد الله بن إبراهيم الصواف  
من عرضاً باصل كتابه وذلك في ربى من شهر شان وعشرين واربع مائة

~~Die Resultate dieser Collationierung sind~~  
~~so die Margins unserer Handschrift~~  
~~seien, die~~ ~~gleichen~~ ~~Wie bei~~ Diese Notiz  
stammt von späterer Hand, als die Handschrift  
selbst; diese - älter als 428 - ist mit einer

noch älteren verglichen worden. Wir kommen damit ~~aber~~ mindestens bis ans Ende des IV. Jhd. zurück.

In sehr ausgiebiger Weise wird das Buch des Abū Ḥāfiẓ von dem ~~436~~ gegebe  
nem salidischen Schriftsteller Abū-l-Kāsim  
(Aḥmad b. Ḥusayn al-Šarīf al-Murtadā  
(355-436)) benutzt und ist in seinem Werk,  
غُرر

in Magātis enthalten  
(16-19)

الغُرر و درر القلائد gewöhnlich  
bekannt u. d. T. اخبار المحدثين. Dieses  
Amāli-Werk enthält die 4 Vorträge  
unter dem Titel اخبار المحدثين,  
die ich in einer durch Herrn Professor  
Dr. Moriz nach der Karlsruher Hschr. des  
Werkes (Adab nr. 495, Katalog IV 287)  
getätigten veränderten ~~Abdruck~~ und mir zuge-  
sendete Abschrift dieses Kapitels benutzen  
könnte. Dasselbe enthält Artikel über  
10 Mu'ammārin, u. 2. 1. \*Hārit b. Kach  
6. Īmār (darin wird Abū Ḥāfiẓ, Wasāja  
~~وَسَايَا~~, unsere Hschr. Dr. 715 ~~وَسَايَا~~)  
excerpts) 2. Al-Mustanṣir (ohne īmār  
aus a. H.) 3. Duveyd (b. 2c.) 6. Nahd  
4. Zuhayr b. Gālib. 5. Du-l-isba. 6.  
Ma'dī Karib al-Himyāri<sup>3)</sup>. 7. Al-Burayq

Es erschließt auch eine lithographische Ausgabe die-  
ses Werks, Teheran 1272 (Catal. persia, Brill  
nr. 695)

2) Die mit \* bezeichneten Artikel enthalten Excerpts  
aus Abū Ḥāfiẓ

3) dieser kommt unter den Mu'ammārin des a. H. nicht vor, die Notiz in Jurar lautet:

verdient besonderer Erwähnung das durch die  
gāmījat al-ma'ārif in Kairo 1287 in 2  
Bd. herausgegebene Kitāb Ḥaḍīṭh-bā (verf.  
circa 630 (I 153. 453) zum Andenken seines  
früher verstorbenen Sohnes 'Abd al-Rahīm (I 61);  
ein Buch, das unter dem Vorwande lexicischer Un-  
tersuchungen ganz systemlos, in Form von eingeschraubten  
Excerpten, Nachrichten über die verschiedenartigsten  
Stoffe enthält und den Literaturforscher wegen  
der grossen Menge, zum Theil kaum bekannten  
Werke, interessieren darf, aus denen das Buch  
des Balawī grössere Excerpte bringt. — I 287  
ist eine Notiz über 'Amr b. Humāra al-Dan-  
sī (= Abū Ḥāfiẓ · · · ·); II 87-89 ein grösser  
er Secus u. d. T. أخبار المحدثين.

Ural-Sa'ud

Unter den späteren Adab-Werken ist hier  
das Kitāb al-mustaqṣaf fi kulli fann  
mustaqṣaf von dem aegyptischen Schriftsteller  
Sīḥāb al-dīn Aḥmad al-Abīshī  
(schreibt erste Hälfte des IX. Jahrh.)  
zu erwähnen. Wir benötigen die älteste Ausgabe  
des Buches (lithogr. Kairo 1275<sup>b</sup> in 2 Bd.) j weil  
hier ist eine Menge ~~der~~ Ausgaben dieses Buches in  
Typendruck anzusehen 1). Der 4. Abschnitt  
des Kh VIII. Kapitels (II 44) ist überschrie-  
ben أخبار المحدثين في الجالية,

takmīl لـ أخبار المحدثين abzudenken; ja auch ausserdem erwähnt er  
eine Sammlung von versifizierten ḥāfiẓat أحجاز I 63

1) vgl. die Daten über seine Lebenszeit, 2 DM 6  
XXXV 528

2) auf eine Aufzählung der Ausgaben, Kairer  
Katalog IV 323

Im Kitâb al-wâsîja gibts oft. selbst noch  
nur zusammen. 2. B. fol. 71<sup>a</sup>

Merk. II

قالوا جمع الحارث بن كعب بنيه حيث حضرته  
الوفاة فقال يا بني قد أتّش على سنتين ومائة  
سنة ما صاحبتك بيميني لم يميت غادر ولا قنعت  
نفسى بخلة فاجر ولا صبوت بابنة عم ولا  
كنته ولا طرحت عنى موسمه قناعها ولا تخت  
لصديق بسر وانى لعلى دين شعيب النبي  
صلى الله عليه وسلم وما عليه احد من العرب  
غنى وغير أسد بن خزيمة وتميم بن مرّ  
فاحفظوا وصيّتي وصوتوا على شريعتى  
nun folgt eine längere Lücke

fol. 72

قالوا وأوصى عمرو بن الخطب بن حلبي ولده ودم  
شعل وقبطان وبنو عمرو وكاه عمرو قد عاش حتى كبر  
ولده فقال

~~Ber. Abu Hāthir nicht erwähnt:~~

وقال المثلم التخعي<sup>ص</sup>

~~ألا ليني عَرَثْ يَا أُمَّ خَالَهُ \* كَعْمَرْ اِمَانَاهُ بْنُ قَيْسٍ بْنُ شَيْبَانَ~~

~~اماناه بن قيس بن الحارث بن شيبات بن العائذ<sup>ج</sup> بن معاوية الكندي يقال انه  
عاش ثلاثة وعشرين سنة~~

~~لقد عاش حتى قيل ليس بمت <sup>ج</sup>\* وافني فناماً من كهول وشبان  
خلفت به من تبعه حرسٌ وحقيقةٌ دُوَيْهِيَّةٌ جَلَّتْ بَنَصْرِ بْنِ دُفَّهَانِ~~

1) ~~Kod al-gâba I 114 wo Amanah als Generals erwähnt wird, der später sich in der Ridda setzte und  
der Diaries: عَوْضَهُ التَّاعُورُ الفاتك 462~~

~~عَذَّيَةُ بْنُ سُلَيْمَانَ بْنُ بَرِيعَةِ  
الرضي~~

~~فَزَعَتْ أُمَّامَةُ أَنَّ رَأَى قَرْبَى  
وَأَنَّ الْخَنْقَادِيَّ ظَاهِرَى~~

297.

~~وقال عامر بـ الطرب العدراي  
اصبحت شيئاً اوى الشخصيت اربعه  
والشخص شخصيت لما شفني الكبير  
لا اسمع الصورت حتى استدير له  
ليل طويلاً ولو ناغني القمر  
وكنت أمشي على الجليد همسه متقدلاً  
لصبرت امشي على أخرى من الشجر  
على ما تنبت الشجر var. 4~~

<sup>ج</sup> حتى كأنني حامل قنة والمرء بعد تائه بقربي

1.2.3.10.11

Lucca, Makrocosm. darin wird auch erwähnt, "Doages, ein  
Fürst der Omanier in dem südl. arabischen Arabien  
erzählt davon von Cherek, sein Zeitgenosse  
dass er schon 15 Jahre über 100 alt gewesen,  
da er zu Leben durch eine Krankheit gerettet  
wurde

(Zitiert von Cherek, einer Stadt in Sessanien am südl. Meeresufer,  
lebh. wahrscheinlich unter den Persern, vgl. ein Bericht  
des Tacitus)

### Phlegon

Phlegontis Tralliani de Longaevis libellus,  
græce cum interpretatione Latinæ Gustaviani  
Xylandri ac recessione notisque Ioannis Mewsi  
(in Gronovii Thes. Antiquitatum Graecorum  
VIII 2690)

Theatrum Kosmographicum p. 2727 - 35

- I Kap. Ileli greci certum annos vixerunt
- II. Qui ab annis Cestiusque ad CX protractione  
annos daturum
- III. Qui ab annis CX usque ad CXX progressi  
annos daturum
- IV. ab 130 - 140

der hier in Rede stehende Sāhid - Vers nicht von  
Kays b. ab-Chatūm angeführt. Er folgt gleich  
nach einem Vers dreier Diktats; aber als Verfasser  
wird ausdrücklich 'abdallāh b. Mu'āwiya genannt  
(Fp. 310 in 127. Bd.) <sup>↑</sup> Ähnliche Darstellungen  
Flüchtigkeit kommt bei ~~et~~ Al-'Aqī  
auch sonst vor. (Vgl. am Beispiel bei  
Chiz. ad. II. 193, 19~~7~~; 228, 4)

F (Leidener Hschr. l.c.

in den Citaten

Lin saner Schrift über die Danglebigen<sup>1)</sup>  
(c. 17)

Für die Liste der arabischen  
Mu'minārin liefert merkwürdigweise  
einen Beitrag auch Lukianos von Samo-  
sata<sup>2)</sup>. In einem Citat aus dem geographi-  
schen Werke des Iridors aus Charax,  
dessen Lebenszeit man gewöhnlich gegen  
den Anfang unserer Zeitrechnung ansetzt,  
findet <sup>an</sup> ~~widt~~ (einen Γόλος<sup>an</sup>, der zu Zeiten des  
Iridoros König über das Gewürzland  
Dmān <sup>sind</sup> herrschte (Ὀρδαρίνος τῆς ἀρ-  
ετοφόρου Βασιλείας) ein Alter  
von 115 Jahren starb<sup>1)</sup>. Also O. Blau  
hat es versucht, diesen <sup>sind</sup> arabischen Fürsten  
des Alserthuns mit Dū Gāisān zu  
identifizieren.<sup>2)</sup>

1) ed. Jacobitz (Teubner) III 198

2) altarabische Sprachstudien II, ZDMG  
XXVII 315 ff.

E ist heute

Heil 19. 47

Mucammarin

Geburts II 165 Abu-l-Malik hat ein  
Alter von.

جُنْدُونْ وَافِيَّةٌ لِلْمُكَامَارِينَ

Nee Mā'āmarīn ber dukt.

No. ~~VI~~ VI المجموع من المجموع من

Muradā

In der Was (es Dabagd b. Nahd), die der Kauf nach  
Ithr. 321 abt (wo über dies die Weg. tigran-  
se Satz fällt):

لائمه العرب معموراً إلا من عاش ما تأة وستة  
عشر سنة 126 Jahren. سبعين آنون

بر 20 - بر

F.F.

دوخ 7-3; 60, F. 78, 3

Hausah 28 alt.

Inhalt des Kitāb al-wasāja.

- fol. 67<sup>b</sup> - 69<sup>b</sup>] al-Hārit b. cāmr al-Kidā  
 heirathet die schöne Tochter des Auf al-  
 Kidā. Ermahnung der Mutter.  
 69<sup>b</sup> - 70<sup>a</sup> Wasīya des Zurārī b. 'Udūs al-  
 Tāmī  
 70<sup>b</sup> - 71<sup>c</sup> W. des Sa'ad al-'asīra  
 71<sup>a</sup> - 72<sup>a</sup> W. d. Hārit b. Kāsh gūras I  
 72<sup>a</sup> " Amr b. al-Gānt von Tājj  
 72<sup>b</sup> " Kays b. Ma'dī Karib  
 72<sup>c</sup> - 73<sup>a</sup> " Mundir Vater des Nūmān  
 73<sup>a</sup> - 74<sup>a</sup> " Mālik b. Mundir al-Bagālī  
 74<sup>c</sup> - 75<sup>c</sup> " Sa'ad b. Sa'ad  
 74<sup>b</sup> - 75<sup>a</sup> " Mālik b. Amr al-Kelbī  
 75<sup>a</sup> " Gābir b. Mālik al-Kelbī  
 75<sup>a</sup> - 76<sup>a</sup> " Hubayra b. Sādah al-Kelbī  
 75<sup>b</sup> " Al-ahwāz al-Kelbī  
 " " Amr b. Dajid al-Kelbī  
 76<sup>a</sup> " Zuhayr b. Jānat  
 76<sup>b</sup> " Rijāh b. Rabī'a  
 " " al-Aswāh al-Audī  
 78<sup>a</sup> " Hāṣim b. Hudeyya al-Tazārī  
 79<sup>a</sup> " Mudarris b. Ribāt  
 " " Abū Kays b. Sīrā  
 79<sup>b</sup> " al-Hārit b. al-Hakam ākil al-dirā  
 " " al-Hutay'ā  
 80<sup>b</sup> " Auf b. Kūnāna al-Kelbī

Erwähnte Rāwīs

- 89<sup>b</sup> قالوا وقال ابن داب  
 90<sup>c</sup> وذكروا عن فطريت خلبيدة وفاطمة  
 90<sup>b</sup> وحدثنا عن أبي حنف قال حدثني  
 عبد الرحمن بن جعيب عن أبيه  
 93<sup>b</sup> وحدثنا عن أبي نعيم عن اسفل بن  
 إبراهيم بن المهاجر قال سمعت عبد الملك بن  
 عمير قال حدثني رجل من ثقيف  
 وحدثنا عن ابن عياش المتنور  
 وقال ابن الكلبي عن أبي عبد الرحمن المعنى  
 قال لما سمع معاوية الوفاة  
 وحدثنا عن اسفل

- 86: Instruktion des His'âm b. Abd al-malik  
 an Suleymân al-Râbiî, als er ihm von  
 Erzähler des Prinzen Muhammed erzählt.  
 LIV
- 87: Was'îja des Abjâr b. Jâbir al-'Aqil  
 Worte des Badâdâl abû-l-'âlâ al-  
 Mâzîni auf seinem Sterbebette.  
 88, 2
- 88: W. des Sâbat b. Rîbâ'  
 " " Wakî' b. Abî Süd  
 " " Ibn al-Âktam  
 " " Muhallab.  
 89, 1
- 89: Keys b. Zuhâr bei dem B. Namir b. Kâsit  
 Rathsklage der Muqâsîd (oder  
 Muâhadîn b. Muâwaŷa) b. Šureff  
 an die Templer
- 90: Was'îja des Usayyid b. Aus (vgl. oben...)  
 " " Sâfi b. Rijâb (Vater des Abî Tam)
- 91: " abû Jâhm b. Hudâffa al-Adawi (v. oben...)  
 92: " abû-l-Aswad al-Du'âli an seine  
 Tochter vor ihrer Verheirathung
- 93: " Abû Bekr an 'Omar
- 94: " 'Omar an seine Kinder  
 95: " Ali b. abi Talib
- 96: " Muâwaŷa an Iqâd
- 97: " Rebi' b. Chutayr
- 98: " Abd al-malik b. Marwâñ
- 99: " Hâggâj b. Isâuf
- 100: " einer Männer aus Syrien
- 101: " Abû 'Abd b. al-Jarrâh
- 102: " Muâd b. Gébel
- " " 'Omar b. Abd al-'Azîz
- " " Suleymân b. Abd al-malik

88, 3  
 103: Jâbir  
 104: 106, 2

وحدثنا عن ابو عبد الرحمن التميمي  
 عن سعيد بن شريح من تقييف قال في وصيته الجائع  
 وحدثنا عن ابو يعقوب من عبد الله بن عميرة  
 وحدثنا عن لوط بن الحبيبي عن عبد الله بن نافع  
 عن سعيد بن ابي سعيد  
 وحدثنا عن لوط بن الحبيبي قال حدثني الصقعب بن زيد عن شرور بن قيس  
 وحدثنا عن ابن عياش قال اخرين حصن

Es wird noch ein anderes L<sup>etra</sup> angetroffen, der den Damm  
in Zemar gebaut hat

IGR Badm<sup>n</sup> 103, 3

وكان فيها يذكر قد بي  
لما بن عاد

Nach Mas. I 110 lebt لـهـاـنـ الـكـيـم~ dem Name  
لـهـاـنـ بـنـ عـادـ بـنـ صـرـوـنـ وـكـوـنـيـاـ موـحـيـاـ لـهـاـنـ  
جـعـوـنـ geb. in 10. Regierungsjahr des  
David und Ceh. bis jetzt der Propheten, dann  
vor dem 2<sup>o</sup> unterhiessen ist III 366 لـهـاـنـ الـكـيـم~  
الـعـادـيـ وـهـوـ لـهـاـنـ بـنـ عـادـ بـنـ عـادـ  
der den Damm von Ma'rib gebaut hat, und  
der لـهـاـنـ الـكـيـم~

C. W.

# BEMERKUNGEN ZUR ÄLTESTEN GESCHICHTE DER ARABISCHEN POESIE.

VON

L. GOLDZIHER.

EXTRAIT DES ACTES DU X<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL DES ORIENTALISTES.  
SESSION DE GENÈVE. 1894.

SECTION III.  
(LANGUES MUSULMANES.)

---

BUCHHANDLUNG UND DRUCKEREI  
VORMALS  
**E. J. BRILL.**  
LEIDEN — 1896.

لَقَانِ الْمُسْوَرِ  
كُلُّ مِنْ لَقَانِ الْعَادِيٍّ I 75 or 2

größte Größe gleich lang

es war - die Gesamtlänge der  $\hat{\alpha}$  war gleich der Länge des  
Kopfes; darüber der Hals und unterhalb

der Hörner  $\hat{\alpha}$  ist eigentlich I 256 zu  $\hat{\alpha}$  175

oder 260

(aber siehe  $\hat{\alpha}$  175 aus dem L. 34) er wählt

Stück mit sechs Noppen

er wird - wenn Stamm als Seidenwolle  
angesehen

صُفْرَقْتُ شَرَافِتُ

Er gehört zu einer Gruppe I 403 (L. 403)  
(L. 404) (L. 405)

die  $\hat{\alpha}$  wird als ein Stück Band von Noppen gewandt

(oder gewickelt)

لَقَانِ بَشَارَ بَنْ عُوْجَبْنَ اَرْ (هذا حرف معروف)

H 322  $\hat{\alpha}$  100  $\hat{\alpha}$  100 من لَقَانِ

المفهول في  $\hat{\alpha}$  هي الحالفة

أَيْمَانِ لَقَانِ إِذَا أَكَلَتِ السَّعْدَةَ

hat erst spät die Bedeutung *Reim* erhalten. Es bedeutet ursprünglich: einen Spruch, mit dem man dem Feind den Hinterkopf <sup>اللقى</sup> spaltet, sowie auch قَحْفَ دَمْعَ vom Higâ' angewendet wird, lauter Worte die ihrem Wortsinne nach Beschädigungen des Kopfes bezeichnen. Verf. führt auch andere Beispiele an, aus welchen ersichtlich ist, dass man das Higâ' mit Worten bezeichnete, die ursprünglich die Verletzung von Körpertheilen bedeuten z. B. Castriren, den Bauch aufschlitzen u. s. w. Auch سَبْ bezieht sich in seiner unmittelbaren Bedeutung zunächst auf einen Körpertheil: طَعْنَةُ فِي الشَّبَّةِ.

Das Higâ' war in alter Zeit mit bestimmten Formalitäten verbunden, der Sâ'ir erschien dazu in besonderer Art gekleidet; er versah z. B. nur einen Fuss mit dem Schuh, salbte nur eine Seite des Hauptes, hüllte nur eine Seite des Körpers in den Mantel, die andere blieb unbedeckt. Diese alten Gebräuche haben ihre Spuren im Hadît zurückgelassen (z. B. اشتماء الصماء, Verbot *einen Fuss unbeschuhzt zu lassen u. a. m.*). Die Verwendung des Zeigefingers beim Aussprechen der Verwünschungen (woher der Name السُّبَابَةُ) findet sich unter den Zaubergebräuchen der alten Babylonier (vielleicht auch Jes. LVIII, 9 שְׁלֹח אַצְבָּע).

In späterer Entwicklung des Higâ' wird für solche Sprüche die Form des Rağaz verwendet (ترجيح s. v. a. Spottverse gegen einander richten); aber auch das Sag<sup>c</sup> bleibt noch einige Zeit im Gebrauch. Es werden Übergangsstufen zwischen Sag<sup>c</sup> und Rağaz (letzteres ist ursprünglich disciplinirtes Sag<sup>c</sup>) nachgewiesen. Bei dieser Gelegenheit wird auch die Darstellung der späteren Entwicklung des Sag<sup>c</sup> versucht und gezeigt, das dasselbe erst Ende des zweiten Jahrhunderts zu jener rhetorischen Anwendung gelangt, in der wir es in der entwickelten Prosa kennen. Auch in den Chuṭba's wird es erst um diese Zeit angewendet, nachdem es schon früher in die officielle Stilistik eingedrungen war.

لِفَانِ حَاجِي I 196 auf <sup>رَجَاهِي</sup> zw. zwei Reihen  
Chajji am 1. Jan. 1961 von uns abgelesen  
nach j. unterschr.

Nachtrag der 8ten Aufl.

der Gräfin unter der Ma'ād b. Muslim al-Harāra' (st. circa 190) verlängerte ~~aber~~ während seines hohen Lebensalters seine vorherigen Lehrgänge. Er ~~wurde~~ erkannt sich immer nur zu ~~die~~ 63 Jahren, selbst als er dies Alter bereits mit 21 Jahren überschritten hatte (Ibn Chauikān VIII III 1: 735).  
(Ob dies mit irgend einem Abeglaubon zusammenhangt?).<sup>2</sup>

Beznák Gyula  
könyv-, zenemű- és papírkereskedő úrnak

T.

I kros  
bélyeg  
helye.

Egerben

Fő-utca, Kisbér-ház.

Leibbibliothek der Universität, Nauwies V, 218 an Härtel

فِي الْقَاضِيِّ وَخَتَلُوكُمْ فِي الْمَرَادِ بِالْقِرْبِ هَذَا مَا

وَذَكَرَ الْحَبْرِيُّ الْأَخْتِلَافَ فِي قَدْرِهِ بِالسِّنِينِ مِنْ عَشَرَ سِنِينَ إِلَى  
مِائَةٍ وَعِشْرِينَ ثُمَّ قَالَ لِيْسَ مِنْهُ شَيْءٌ وَاضْعَفْ وَرَأَى أَنَّ الْقَرْنَ  
كُلَّ أُمَّةٍ حَلَّتْ فَلَمْ يَقِنْ مِنْهَا أَحَدٌ وَقَالَ الْحَسَنُ وَغَيْرُهُ  
الْقَرْنُ عَشَرَ سِنِينَ وَقِتَادَةٌ سَبْعُونَ وَالنَّحْصَانُ أَرْبَعُونَ  
وَزَرَارةُ بْنُ أَبِي أَوْفَى مِائَةً وَعِشْرِينَ وَعَبْدُ الْمَكَّ بْنُ

عَمِيرٍ مِائَةً وَفَالَّذِي أَبْرَاجَ حِلْوَةَ الْوَقْتِ

gelegentlich der Härtel in dem der Prophet vor einem  
al-dar boste als den Gegen Menschen giebt  
خَيْرُ النَّاسِ قَرْنٌ  
Al-Harbi (gr. 198) h. 285 hat anغرب الحديث aufgestellt.

in 60 Jahren 130, 24 (als selbständiges Werk)

Bayan II 10814

Als gewöhnliche Altersgruppe wird das 70-Jahre-alte  
Gebäck betrachtet.

ازینه راه ده ۱۵ و ۱۰  
قریب از ۲۰ در هیئت

(in einem Gebäck - welches als letzter Vers Sādāt c. 88 d. Kudāz  
811)

ibid. 96, 7 u. wird aus dem Zitat in Verbindung mit ein falsches  
Citat angeführt, das jedoch mit Bezug auf die sechzig Lebens-  
jahre S. 90, 10 wiederholte.

~~Wie Gedächtnis ist 62 Jahre, by IV 130~~

قرآن

Für die historische Einleitung reicht die Abgrenzung eins Qurans auf 40 Jahre durchaus zu.

خير الناس (Muslim V 217)  
فَرَبِّ الَّذِينَ يَلْوَثُمُ شَمَاءً  
جَمِيعَ قَوْمٍ تَبَدَّرَ شَمَاءً أَهْدَمُ يَمِينَهُ وَتَبَدَّرَ  
يَمِينَهُ شَمَاءً  
ist später als folgt (als apokryph bezeichnet)  
Tasseyyus genannt.

16. Mägä 304, leid al-ğāzī II 129  
امتهى على خمس طبقات فاربعون سنة  
سنة اهل بحر وتقوى شم الذين يلوثهم الى  
عشرين و مائة سنة اهل زمام وتوصل شم  
الذين يلوثهم الى سبعمائة اهل نهاب وتقاطع  
شم الاهرج الاهرج النها النها  
vgl. Kufubi-Sacra 138

in ein andern Raum eindringlich  
امتهى على خمس طبقات كل طبقة اربعون عاما

Karr



Mittheilungen

Dass in diesen ~~frühen~~ Mu'ammariin-Tradi-  
tionen auch ausgedehnte Quellen ausser  
der Schrift des Abū Ḥātim ~~geschildert~~  
~~worin~~ sind, folgt aus zwei Momenten.

Erstens stimmt der Wortlaut dieser Berich-  
te nicht immer mit dem Teile der bei  
Abū Ḥātim gesammelten Überlieferungen;  
zweitens sind in die Listen (welche sich  
nur auf einen ganz kleinen Theil der in  
der Überlieferung als mu'ammariin bezeich-  
nen Lente erstreckt<sup>\*)</sup>), auch solche Namen  
aufgenommen, die bei Abū Ḥātim ~~gar~~  
~~nicht~~ ~~man~~  
~~vor~~ ~~kommen,~~ wie ~~denn~~ ~~bei~~ ~~diesen~~  
~~die~~ ~~Berichte~~ ~~des~~ ~~Sogistani~~ ~~über~~  
~~solche~~ ~~Namen~~ ~~fehlen,~~ deren Träger  
die alten Mu'ammariin ~~sogar~~ ~~noch~~  
bereits ~~in~~ ~~den~~ ~~alten~~ ~~Berichten~~ ~~zu~~ ~~finden~~.

Bei  
~~waren~~ ~~golde~~ ~~Traditionen~~ aus ~~bestimm~~  
~~gegenwärtiges~~ ~~Kann~~ gelegentlichen Mithei-  
lungen ~~gegenwärtiges~~ ~~Kann~~ von Istritoren  
verwollständigen kann, denen die  
ältesten Daten über die achbar al-  
carab als Quellen dienen.

\*) Bei Al-Murtadī

Rājib  
bei ~~Faib~~ al-Ziflānī

bei al-Balawī

bei al-Abūlī

(Ibn Dureyd, al-Ǧāhiz, al-Mey-  
dāni)

hebräisch übersetzung der  
So wie die Gabias her des A.T. so vielleicht  
auch die arabische Übersetzung und u. derselbe  
lich unter dem Einflusse der ersten, den  
~~Stamme~~ ~~der Völker~~ ihrer Gekletterter  
~~leben würden~~ hohe Alterszahl. Der Chosé  
Kem b. Jeph. der gründet die Gehe-  
bilder u. der K. ob. aufstellte, erreicht  
ein Alter von 384 Jahren (Mas'udi, Ma-  
ruf III 115) Abu'l Muzid b. Sard, ein  
Mann, den man in Th. vorz. es scheint also in der  
Vorzeit lebend vorstellt und dem man die  
Erfindung, den Stab als die Stütze der Freimüths  
für beweisen zu wünsch (Muragga 118 oben) fällt  
in den Listen des Abu' Hätim.

Auf die älteste Zeit der arabischen Geschich-  
te bezieht sich die Legende von der  
Begegnung des 300 jährigen Amor b. Tamim  
b. Mu'ra, des Sohnes des Heros eponymus des  
Temeniten, mit dem persischen König  
Sapor II (dem "Schulsohn"). Lestet man  
Ms sich die Temeniten vor dem in ihrem  
hause den  
Wohnzügen grausam ~~entzückender~~ ~~verschönernder~~ Perserkönig  
flüchteten, blieb der alte Stammmehäupt-  
ling zurück, der die Leute, wegen seiner  
Ungeholfenheit in einem ~~Kasten~~ hielten, der  
an eine Säule seines Wohnhauses ~~gehängt~~ ge-  
hangen Koch zu schlagen pflegten. Seine  
Unterredung mit dem König ~~Ebn Badroun~~  
hatte das schonendere Vorgehen des Persers  
gegen die Graber zur Folge. Nach der  
den "Amor nach dem Unterredung von Amor noch 80 Jahre  
am Leben <sup>Mas'udi, Maruf II 1781</sup>  
gelebt habe. (Ebn Badroun, Commeilai-  
re historique sur le poème d'Ibn al-doum-  
eel-Dazy 33-34)

abū Rijās > Ibrāhīm Durejī > Abū Hāfirī  
> Al-Asmā'i > Abū 'Amr b. al-  
'Alā' (Muṣṭafā II 169)

8569 Merkis Tifizi

Abraham war <sup>mit H</sup> mit G in <sup>s</sup> اول

Tob I 347, 18

الله يُمْكِن

جَهَنَّمَ مَنْ سَبَّ

March 11 2014, 21

Al-Riyāḍ + in Dari vandaag  
bij in de markt während des  
marktstanden geholt, 357

Alt 51 + 90 Jahr als 248 - 255

In einer Übersetzung von Deut. 32:11  
bei Sam. 1. v. **النَّسْر** II 414  
لاق في التراث **شَهِيد** العالجت بالنصر الذي يعْرِف وطنه ويُرْفَع عَلَى  
زَاده ويُرْقَب



I

Das Wort جَاهِل bedeutet um allgemein einen hochbetagten Menschen, ohne dass die Altersgruppe, von welcher ab dies Wort angewendet wird, bestimmt würde. In einem alten Gedicht wird es schon vom Siebzehnjährigen gebraucht<sup>1)</sup>. Auch den Armen geht diese Leidenschaft als der Höhepunkt des Greisenalters; أَهْلُ الْجَاهِلِ (der Mensch) جَاهِل be erreicht, so ist er nahe daran „مَوْلَانِي“ Tränke<sup>2)</sup> d. h. dem Grabe<sup>3)</sup> entgegenzu-  
len:

وَإِنْ أَمْرًا قَدْ خَلَقْتَ مِنْ وَرَدٍ لَفْرِينَ ۝

~~des spätesten Komponist ist offenbar der  
Lungen der Altersgruppe eine Ausdruck ist,  
und in der wahrscheinlichste literarische  
Formen Tafeln vom Hafat<sup>4)</sup> bis in die~~

1) Buhkuri Hamasa (Leidener Drscr. Werner  
ur. .... bbl 119) p. 286 Wahl b. Marzūk  
al-Baqāli:

يَا أَيُّهُ الرَّجُلُ الْمُوكَلُ بِالْحَسَنِ \* فِيمَا بَنَى سَعْيُنَ الْمَهْمُورُ مِنْ دَدِ

2) Al-Gāhiq, Bayān ad-Kāfir II 96, 7. v. a. m.

~~وَمَوْلَانِي كَذَبَ كَذَبَ~~

Der Tod ist جَاهِل ما لَهُ صَاحِبٌ Chiz. ad. I 97, 2)

Aller Lebendigen [auch als جَاهِل wird  
das Grabes u. dessen Seine benannt,  
Ham. 414 v. 3;

(al-Gāhiq)

3) Der Vergleich des Todes mit dem Herabgehen  
zur Tränkequelle ist in der arab. Dichtkunst sehr  
häufig Ant. 19, 18. Sābit b. al-Barsā' Aj.  
XI 96, 13; وَوَارِدٌ إِلَى الْقَوْمِ das Begraben  
wird mit dem Herablassen des Schafferniers  
verglichen, Hut. 35, 3 u. a. m.

4) Bayān (II 108, 14  
ad-Kāfir)

5) Nasrād ad-mīd II 89 III 218

Nyugta.

~~forrás~~ Kr. 120val ..... forrás  
.... Krajczárról, mely összeget, mint néhai  
Glück Nathan volt magyar részükkel  
te vasuti felügyelő

Kis Kornai iónái évi  
hóta esedékes nyugdíj (szegély) illetményét  
hogy a magyar Kis államvasutak budapesti  
főpénztárától kiáv. nélkül felvettek, ezzel  
elismertek.

Budapesten 189... évi hó ... én

mint fennb. szolgálati Kis Kornai  
hatósági - ügyvezető igazgató  
elöljárók

Hogy feautasítja Kis Kornai előtérre  
vanak ezzel bizonyítom.

Budapesten 189... évi ..... én

## II

~~Es ist sehr wahrscheinlich, daß diese Bedeutung~~  
~~aus dem Lied von Psalmen 95,~~

Nicht ohne Einwirkung von Ps. 98, 10 ist diese Bedeutung in der späteren dichterischen Sprache geworden; man findet auch apostrophische Citate aus den Psalmen und Evangelium verfehligt, in welchen das siebzigste Jahr als die Kreuz des Lebens anders vorausgesetzt wird. „Wer siebzig Jahre alle geworden ist – so sieht genauso aus dem Leben“<sup>1)</sup> – Leidet ohne Krankheit zu dir“; eine Variante des Satzes Senecas „pro ist morbus; und aus dem Evangelium wird das Wort Jesu aufgeführt; „Wir haben auch Schnarcht ausgeflossen, ihr aber eignetdet keine Schnarcht; wir haben auch wehgetragen, ihr aber werdet nicht; o der du fünfzig Jahre erreicht hast, was hast du vor dir gebracht und was hast du unterlassen? und der du sechzig Jahre erreicht hast, es macht dich deine Ernte; und der du siebzig erreicht hast, herber zur Abrechnung“<sup>2)</sup>

Dasselbe kommt auch in der vielen Darstellungen der Altersstufen zur Geltung, die in der muhammedanischen

1) ~~الله~~ <sup>الله</sup> بحسب، بagan unter Kaiser II q 6, f v. u.  
وقال بعضهم نجد في زرور داود صفات الله تعالى وآياته على نبينا وعليه من يبلغ السبعين استثنى من غير علة

2) Ckd I 357 وما نزل الله على المسمى

في الانجيل شو قناتم فلم تشنقاوا وختنا لكم فلم تبكونا يا صاحب الخمسين ما قدمت وما أخرت  
يا صاحب السنتين قد دنا حصادك ويا صاحب السبعين علمه الى الحساب

Litteratus von "Clester Hadit" bis in die

1) Musnád Ahmed II 89, III 218

(Kézirat gyűjteményt.

bol magánban árt késpestese tárlyában.  
dr. Richter Aladarnak a névén gyűjtanatomia-  
Velemejnyes jelentése

ny. r. tanárak.  
dr. Koch Antal  
és  
dr. Lőczi Lajos

ELŐADÓK:

1895/96.  
356. sz.

III

auf die Thene darauf bezügliche Abhandlungen der philosophischen und ethischen Kette Schriftsteller reichlich verstreut sind. Im Hadit werden die über das Alter hinausgehenden Jahre mit besonderem Privilegium bedacht; dem 80-jährigen werden nur noch seine unverantlichen Handlungen angerechnet, die Sünden <sup>2) mögl.</sup> gar nicht mehr in Betracht gezogen; das erreichte rennreiche Lebensjahr werden sogar alle Sünden, die der Mensch in seinen früheren Jahren begangen gesühnt; an solcher Stelle hat die Fähigkeit bei Gott für seine Angörigen als Fürsprech (gebet) zu wirken; es ist ein an Gott gefesseltes All gebl. 3).

Nichtsdestoweniger hat sich für den technischen Gebrauch des Wortes جنة in der Litteratur der Sowjet ab ausgebildet, dass die Bezeichnung nur auf Leute angewendet wird, die das 120. le <sup>4)</sup> noch darüber sogar nur auf solche, die bereits das 126. Lebensjahr erreicht haben. Diese Reg. Beschränkt ist

1) besonderes Fazit ab-din al-Razi, Maqātib V 489 VII 506; eine Abhandlung über die Stufen der Lebensentwicklung bei Kaschfī X 267. abū-l-farāq ibn al-Gāzī wiedergegeben im Druck: بِوَاسِمِ الْجَنَّةِ

2) Al-Dahabi, Mizān al-i'tidal II, 8 ein besonderes Hadit: مَنْ بَعْدَهُ تَمَتْ

مَنْ هَذِهِ الْأُمَّةِ لَمْ يُعْرِضْ وَلَمْ يُخَاسِبْ وَقَدْ أَدْخَلَ الْجَنَّةَ

3) in einem Hadit bei Isd al-Jāba I 44 werden die Qualitäten der Menschen vom 40. Lebensjahr entsprechend aufgelistet, und nach hinzugefügt: إِذَا بَعْدَ مَا نَسِيَ اللَّهُ فَمَنْ أَنْهَا الْجَنَّةُ

4) Ibn al-Gāzī bei Mustatraf 48. Kapitel, II 44 in وَكَانَ الْعَرَبُ لَا تَعْتَدُونَ

haben? Diese Bestimmung ist  
nicht auf  
zwar doch nicht von Gen. 6, 3 abhängt,  
wo des äusserste Lebensalter der Menschen  
auf 120 Jahre folgentsgt wird),  
eine Festsetzung, die auch in den  
überlieferten Versen <sup>2)</sup> zum Ausdruck ge-  
kommen ist:

'Ἄλλος ὁ πρώτος ἦν οὐρανοῖς  
ἀρχεπότερος'

Zwischen  $\epsilon\acute{\iota}\acute{\epsilon}\omega\tau$   $\epsilon\acute{\iota}\acute{\kappa}\alpha\tau\circ\tau$   $\acute{\iota}\acute{\epsilon}\kappa\alpha\tau\circ\tau$   $\acute{\iota}\acute{\epsilon}\kappa\alpha\tau\circ\tau$   $\acute{\iota}\acute{\epsilon}\kappa\alpha\tau\circ\tau$

Hundertzwanzig Jahre gelten als drei  
Generationen (ist d.h. vgl. 21. 65 2. Ann.  
14) die Zeit, während der man bei Kopf-  
bünde verbrachte (vgl. 101 2. Ann. 7)

الاعمار، الـ ٢٠ من بلوغ مائة وعشرين ایام وما فوقها

1) Al-Schîf al-mustâdâ, Al-gevar wel-  
der war (Kaisers Habs.) beginnt ~~mit~~  
die ~~mit~~ Ibn Dschîd at-târîh Wasîja des  
Dschîd b. Nâdh mit den Wörtern  $\ddot{\iota}\ddot{\iota}\ddot{\iota}$   
 $\ddot{\iota}\ddot{\iota}\ddot{\iota}$ , die als jahr in الـ ٢٠  $\ddot{\iota}\ddot{\iota}\ddot{\iota}$   
lebte die  $\ddot{\iota}\ddot{\iota}\ddot{\iota}$ , in der Ausgabe  
des Kitâb al-istikâk 321 fehlt dieser  
Anfang.

2) Des alten Aegypten galten 110 ~~200~~  
als das maximum der erreichbaren  
Lebensjahr, Bulletin de l'Institut  
Aegyptien 1894 p. 109-112.

3) Phlegontis Tralliani de Longaevis  
ribellus, cd. Xylander-Mersius  
- Gronovii Theo. Antiquit. Graecarum  
VIII 2733.

Der Eigename  $\text{go}^{\text{z}}$

Der Grammatiker und Traditionslehrer Tabjā  
b. Tacmar (oder Tacmar), vor 129 starb,  
soll diesen Vaternamen ~~die~~ eigentlich  
als Lakab und Langlebigkeit erhal-  
ten haben (J. Chalikan X 39 v. 807),  
~~deshalb~~  $\text{go}^{\text{z}}$  ist wäre danach  
nur eine Missreibung für  $\text{go}^{\text{z}}$ .

Zu ab Tāmān Ham aber:  
der aufgecffen wurde (Alltag)  
für den mugammal b. Hilat

342